



www.widmertools.ch

# OPERATION AND SERVICE MANUAL

LE 400/600/800

LUFTENTFEUCHTER  
DESHUMIDIFICATEUR  
DEUMIDIFICATORE



2009V.1.0

# INDEX

## INDUSTRIAL DEHUMIDIFIERS

|   | <b>PAGE</b> |
|---|-------------|
| 1. MODEL ASSIGNMENT                                 | 2           |
| 2. BETRIEBSANLEITUNG DEUTSCH                        | 3 – 7       |
| - AUSPACKEN DES GERÄTES                             | 3           |
| - ARBEITSWEISE                                      | 4           |
| - ANWEISUNGEN FÜR DEN TRANSPORT                     | 4           |
| - INSTALLATION                                      | 4 – 6       |
| - BETRIEB   | 6           |
| - KONTROLLELEKTRONIK                                | 7           |
| - WARTUNG   | 7           |
| 3. MODE D'EMPLOI FRANCAIS                           | 8 - 12      |
| - DEBALLAGE DE L'APPAREIL                           | 8           |
| - PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT                        | 9           |
| - INSTRUCTIONS POUR LE TRANSPORT                    | 9           |
| - INSTALLATION                                      | 9 – 11      |
| - FONCTIONNEMENT                                    | 11          |
| - ELECTRÓNICA DE CONTROL                            | 12          |
| - MANUTENTION                                       | 12          |
| 4. LIBERTTO INSTRUZIONI ITALIANO                    | 13 – 17     |
| - DISIMBALLAGGIO DELL'APPARECCHIO                   | 13          |
| - PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO                        | 14          |
| - ISTRUZIONI PER IL TRASPORTO                       | 14          |
| - INSTALLAZIONE                                     | 14 – 16     |
| - FUNZIONAMENTO                                     | 16          |
| - ELECTRÓNICA DE CONTROL                            | 17          |
| - MANUTENCIÓN                                       | 17          |
| 5. SPECIFICATION & DEHUMIDIFICATION CAPACITY CHARTS | 18 - 20     |
| 6. WIRING DIAGRAM                                   | 21          |
| 7. OPERATION INSTRUCTIONS & MALFUNCTION CODE        | 22          |

# ST INDUSTRIAL DEHUMIDIFIER MODEL ASSIGNMENTS

LE - 400

| UNIT NOMINAL CAPACITY |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| <b>400</b>            | DEHUMIDIFICATION 40L/24hrs |
| <b>600</b>            | DEHUMIDIFICATION 60L/24hrs |
| <b>800</b>            | DEHUMIDIFICATION 80L/24hrs |

|           |                         |
|-----------|-------------------------|
| <b>LE</b> | INDUSTRIAL DEHUMIDIFIER |
|-----------|-------------------------|

# Betriebsanleitung Industrieentfeuchter

## 1. AUSPACKEN DES GERÄTES

Sich davon überzeugen, dass das Gerät keine Transportschäden davongetragen hat, und dass die vorgesehenen Zubehörteile vorhanden sind. Sollten Probleme auftauchen, sofort den Kundendienst rufen.

Das Verpackungsmaterial (Karton, Plastikbeutel, usw.) kann Kindern gefährlich werden. Aus deren Reichweite legen!

Das Gerät wird mit einem noch zu montierenden Handgriff geliefert. Vor der Benutzung des Gerätes muss der Handgriff mit den dazu bestimmten und mitgelieferten Schrauben befestigt werden (siehe Bild 1).

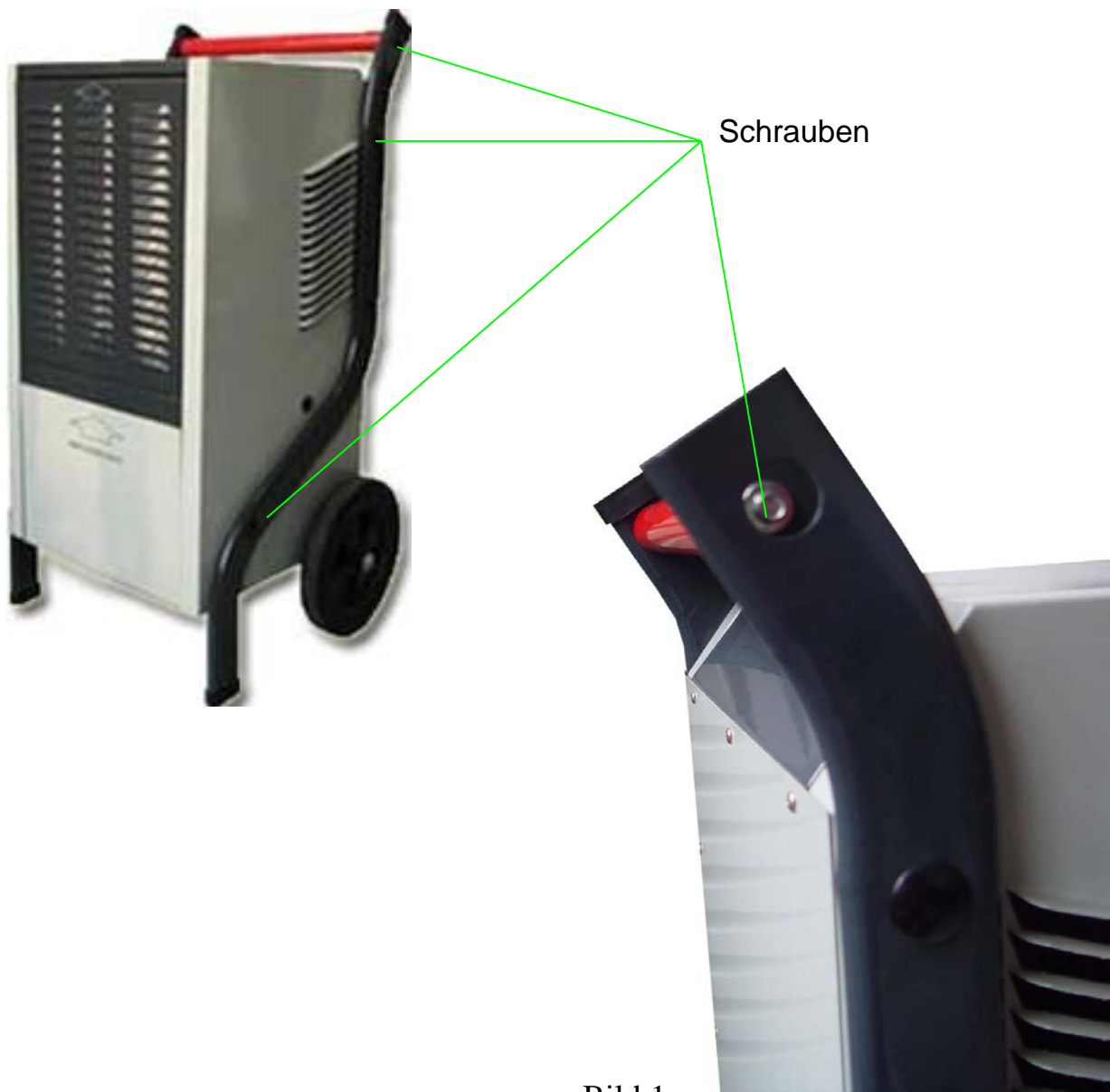


Bild 1

## **2. ARBEITSWEISE**

Eine angenehme Raumluftfeuchtigkeit sollte immer zwischen 45% und 65% liegen. Die Kondensationstrockner entnehmen der Luft die Feuchtigkeit, indem sie nach dem Prinzip der Kondensation arbeiten.

Die feuchte Luft wird vom Gebläse aufgesaugt, fließt durch den Filter und kühlt bei der Berührung mit der Oberfläche des Verdunsters ab. Wenn die Lufttemperatur unter den Raureifgrad sinkt, verdichtet sich der in der Luft vorhandene Wasserdampf zu Wassertropfen, die sich am Verdunster bilden und in den Kondenswasserbehälter laufen.

Die kalte Luft kommt dann in Berührung mit dem Kondensator, wo sie durch den Kondensationsvorgang und vom Kompressor erwärmt wird. Die austretende Luft hat daher eine Temperatur, die der Eingangstemperatur gleich oder etwas höher ist. Der kontinuierliche Luftstrom durch den Kondensator bewirkt eine rasche Abnahme der Feuchtigkeit des Raumes, in dem das Gerät aufgestellt wird.

Der Gebrauch von Kondensationstrocknern ist somit in all den Räumen angebracht, in denen eine erhöhte Luftfeuchtigkeit herrscht, wie z.B. in Kellern, Tavernen, Küchen, Bädern, usw.

## **3. ANWEISUNGEN FÜR DEN TRANSPORT**

Das Gerät muss in aufrechter Stellung oder zum Handgriff hin geneigt transportiert werden. Sollte das Gerät waagrecht transportiert worden sein, muss es eine Stunde lang senkrecht hingestellt werden, bevor es in Betrieb genommen werden kann, und zwar aus Gründen seiner Umlaufschmierung.

## **4. INSTALLATION**

Das Gerät sollte in der Mitte des Raumes aufgestellt werden oder wenigstens so, dass eine optimale Luftzirkulation möglich wird.

Es muss besonders auf den Luftein- und austritt geachtet werden, die immer vollkommen frei bleiben müssen.

Es werden folgende Entfernungen zwischen Gerät und Wänden oder Gegenständen empfohlen:

- Ansaugseite: 0,60 m
- Ausblasseite: 3,00 m

Der Kondensationstrockner darf nicht neben Wärmequellen gestellt werden. Bei Gebrauch des Kondensationstrockners müssen Türen und Fenster geschlossen bleiben.

## 4.1 Elektrischer Anschluss

Das Gerät ist mit einem Elektrokabel und einem Stecker für den Anschluss an eine Steckdose mit 230V/50 Hz ausgerüstet. Es wird ein magnetothermischer Differenzialschalter zum Schutz der Elektronetzanlage empfohlen.

## 4.2 Ablauf des Kondenswassers

Das Kondenswasser kann auf drei verschiedene Arten entfernt werden:

1) man benutzt den mitgelieferten Behälter, der geleert werden muss, wenn die Kontrolllampe aufleuchtet: Gerät ausschalten, Behälter wieder einsetzen und Gerät einschalten;

Bevor der Behälter geleert wird, muss das Gerät ausgeschaltet und der Stecker herausgezogen werden. Den Behälter behutsam herausnehmen, so dass kein Wasser verschüttet wird. Den Behälter wieder sorgsam einsetzen und dabei darauf achten, dass die Kontrolleinrichtung des Wasserstandes nicht weggelassen wird, um ein Überlaufen zu verhindern.

Achtung: Wenn das Gerät ausgeschaltet und dann wieder eingeschaltet wird, läuft der Kompressor erst nach einigen Minuten an; diese Wartezeit dient zum Schutze des Kompressors vor wiederholtem, kurzfristigen Einschalten.

2) man schliesst einen Plastikschlauch mit 14 mm Innendurchmesser (muss vom Endverbraucher gestellt werden) an den Schlauchstutzen im Entleerungsraum (Bild 2) an; Es muss besonders darauf geachtet werden, dass der Plastikschlauch nicht über dem Entleerungsstand des Kondensationstrockners angebracht wird (max. H = ca. 30 cm), damit kein Wasser überläuft und somit das Gerät überschwemmt

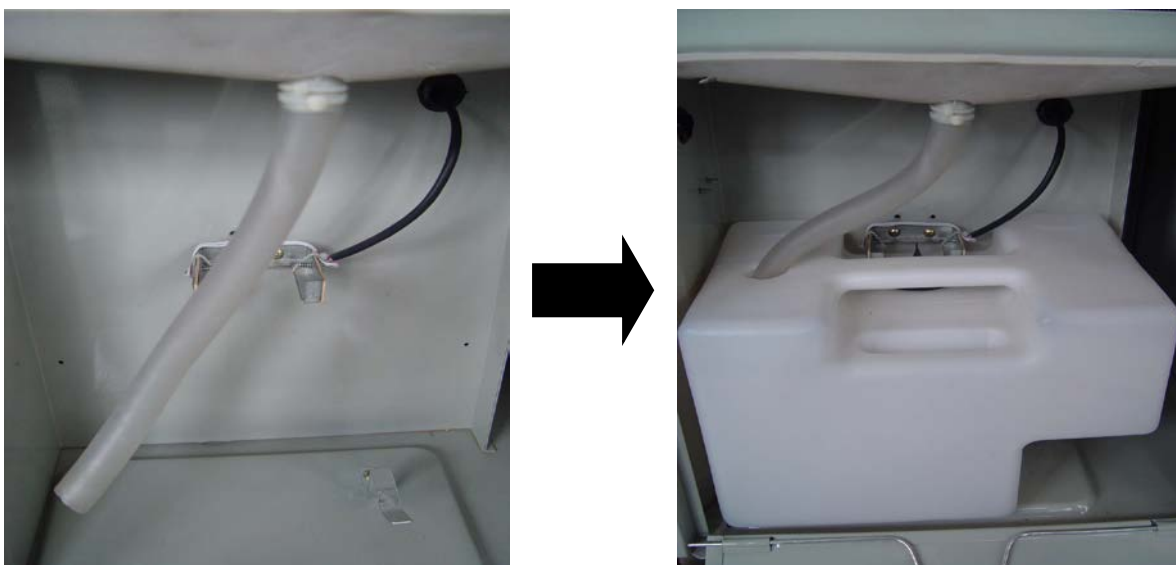


Bild 2

3) man benutzt die Pumpe zum Absaugen des Kondenswassers, die als Zubehör lieferbar ist. Diese Pumpe wird laut der Pumpe beiliegenden Anweisungen installiert.

#### 4.3 Anschluss des Feuchtigkeitsmessers

Der Kondensationstrockner kann kontinuierlich arbeiten oder automatisch mit einem Außen-Feuchtigkeitsmesser, der als Zubehör lieferbar ist.

Damit das Gerät automatisch mit dem Feuchtigkeitsmesser laufen kann, muss der Stecker an die dafür bestimmte Steckdose am Schaltbrett angeschlossen werden, und der Feuchtigkeitsmesser muss in der Nähe des Lufteintritts angebracht werden (auf der Seite des Filters).

### **5. BETRIEB**

#### 5.1 Kontinuierlicher Betrieb

Gerät an des elektrische Netz anschließen.

Schalter auf I stellen und darauf achten, dass die Kontrolllampe des Schalters aufleuchtet; nach kurzer Zeit leuchtet der grüne LED auf und der Kompressor läuft an. So entfeuchtet der Kondensationstrockner den Raum. Um das Gerät auszustellen, muss der Schalter auf O gestellt werden.

#### 5.2 Automatischer Betrieb mit Feuchtigkeitsmesser

Gerät an des elektrische Netz anschließen. Feuchtigkeitsmesser an das Gerät anschließen. Schalter auf I stellen und darauf achten, dass die Kontrolllampe des Schalters aufleuchtet; nach kurzer Zeit läuft der Kompressor an. Gewünschten Feuchtigkeitsgrad auf dem Feuchtigkeitsmesser einstellen. Wenn die Raumfeuchtigkeit höher als die eingestellte ist, beginnt der Kondensationstrockner zu entfeuchten.

Wenn im Raum die eingestellte Luftfeuchtigkeit erreicht ist, stellt sich das Gerät automatisch ab, und nimmt den Betrieb erst wieder auf, wenn die Feuchtigkeit den eingestellten Wert übersteigt. Um das Gerät auszustellen, wird der Schalter auf 0 gestellt.

## **6. KONTROLLELEKTRONIK**

Das Gerät ist mit einer elektronischen Karte (Chip) ausgerüstet, die alle Sicherheits- und Kontrollfunktionen ausführt. Die Leuchtdioden auf dem Schaltbrett zeigen Folgendes an:

1 (orange) - Die Raumtemperatur ist zu niedrig und/oder die Enteisung (defrost) des Gerätes hat eingesetzt.

2 (rot) Die Raumtemperatur ist zu hoch oder die Luftzufuhr ist geringer. Filter kontrollieren und wenn nötig, säubern. Eventuelle Hindernisse im Luftstrom entfernen. Kontrollieren, ob das Gebläse vorschriftsmäßig läuft.

3 (gelb) Der Kondenswasserbehälter ist voll oder die Kondenswasserpumpe (wenn vorhanden) ist ausgefallen. Behälter entleeren oder Pumpe kontrollieren.

4 (grün) Der Kompressor läuft. Wenn der Schalter auf I steht und kein LED aufleuchtet, bedeutet das, dass das Gebläse läuft und der Kompressor nicht arbeitet. Das geschieht bei der Inbetriebnahme des Gerätes oder bei Betrieb mit einem Feuchtigkeitsmesser, wenn im Raum die gewünschte Feuchtigkeit erreicht ist.

## **7. WARTUNG**

Vor jeglichen Wartungs- oder Reparaturarbeiten Stecker aus der Steckdose ziehen.

### 7.1 Filterreinigung

Ein sauberer Filter gewährt einen optimalen Betrieb des Gerätes. Der Filter wird mit lauwarmem Wasser gereinigt.

### 7.2 Reinigung des Kondensationstrockners

Das Gerät muss einmal jährlich gereinigt werden. Filter ausbauen, Wände abnehmen, um im Innern arbeiten zu können. Die Innenteile mit Druckluft reinigen, vor allem auf den Kondensator, den Verdunster und den Kondenswasserbehälter achten.



# Mode d'emploi Déshumidificateurs Industriel

## 1 . DEBALLAGE DE L'APPAREIL

Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé durant le transport et que tous les accessoires prévus soient présents. Contactez immédiatement le revendeur en cas de problème.

Les composants de l'emballage (cartons, sachets, ecc.) peuvent être source de danger pour les enfants. Ne les laissez pas à leurs portées! L'appareil est fourni avec la poignée démontée. Avant l'utilisation, fixez la poignée en utilisant les vis de fixation fournies avec l'appareil, comme l'indique le dessin de la fig. 1. :



fig 1

## **2. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT**

L'humidité relative dans les conditions ambiantes de confort devraient toujours être comprises entre 45% et 65%.

Les déshumidificateurs soustraient l'humidité de l'air en utilisant le principe de la condensation.

L'air humide est aspirée par le ventilateur, passe au travers d'un filtre et est refroidie au contact des superficies de l'évaporateur. Quand la température de l'air descend au-dessous du point ou l'évaporation de l'eau se transforme en rosée, la vapeur d'eau contenue dans l'air se condense en gouttes qui se recueillent sur l'évaporateur et sont ensuite évacuées dans le réservoir.

L'air froid est ensuite en contact avec les superficies du condensateur ou il reçoit de la chaleur provenant du processus de condensation et du compresseur. L'air sortant de l'appareil a donc une température égale ou légèrement supérieure de celle lors son entrée. Le continuel flux d'air passant au travers du déshumidificateur génère une rapide réduction de l'humidité relative dans l'environnement dans lequel il est installé.

L'utilisation des déshumidificateurs est donc indiqué pour tous les locaux ayant une humidité excessive, tel que les caves, les sous-sols, les cuisines, les salles de bains, etc ...

## **3. INSTRUCTIONS POUR LE TRANSPORT**

L'appareil doit être transporté en position verticale ou incliné du côté de la poignée. Si l'appareil a été transporté en position horizontale, laissez-le reposer en position verticale pendant une heure environ avant l'utilisation afin de permettre un rééquilibrage de la lubrification.

## **4. INSTALLATION**

Installer le déshumidificateur au centre du local ou dans une position telle d'avoir la meilleure circulation d'air.

Faire particulièrement attention aux grilles d'entrée et de sortie qui doivent être toujours parfaitement sans aucunes obstructions, même partielles.

Nous vous conseillons les distances suivantes minimales entre les appareils et les murs ou les objets :

- côté de l'aspiration : 0,6 m
- côté du refoulement : 3,0 m

Ne pas installer le déshumidificateur à côté de source de chaleur. Quand l'appareil est en fonction, tenir les portes et fenêtres fermées.

## 4.1 Branchement électrique

L'appareil est doté d'un câble d'alimentation et d'une fiche pour le branchement électrique à une prise de courant de 230V - 50Hz. Nous conseillons l'utilisation d'un interrupteur magnéto-thermique différentiel afin de protéger l'implantation électrique d'alimentation.

## 4.2 Evacuation de la condensation

La condensation peut être recueillie et éliminer de 3 façons :

1) En utilisant le récipient fourni de série qui devra être vidé quand le voyant qui indique que le réservoir est plein s'allume. Eteignez l'appareil, réinsérez et réallumez; Avant de vider le réservoir, éteignez l'appareil et le débranchez la prise de courant. Extraire le réservoir avec attention en évitant de renverser l'eau. Repositionnez correctement le réservoir en faisant attention à ne pas exclure le dispositif de contrôle du niveau de l'eau, afin d'éviter le débordement.

NOTE: Quand l'appareil est éteint et ensuite réallumé, le compresseur recommence à fonctionner après quelques minutes; ce temps d'attente sert à protéger le compresseur d'allumages répétés à brèves distances.

2) En reliant un tuyau en plastique de diamètre interne de 14 mm (doit être procuré et installé par le client) au tuyau de sortie disposé dans la partie réservée à l'évacuation (fig 2); Faire particulièrement attention à ne pas élever le tuyau en plastique au dessus du niveau d'évacuation du déshumidificateur (H max = 30 cm environ) afin d'éviter le débordement de l'eau et l'inondation de l'appareil.

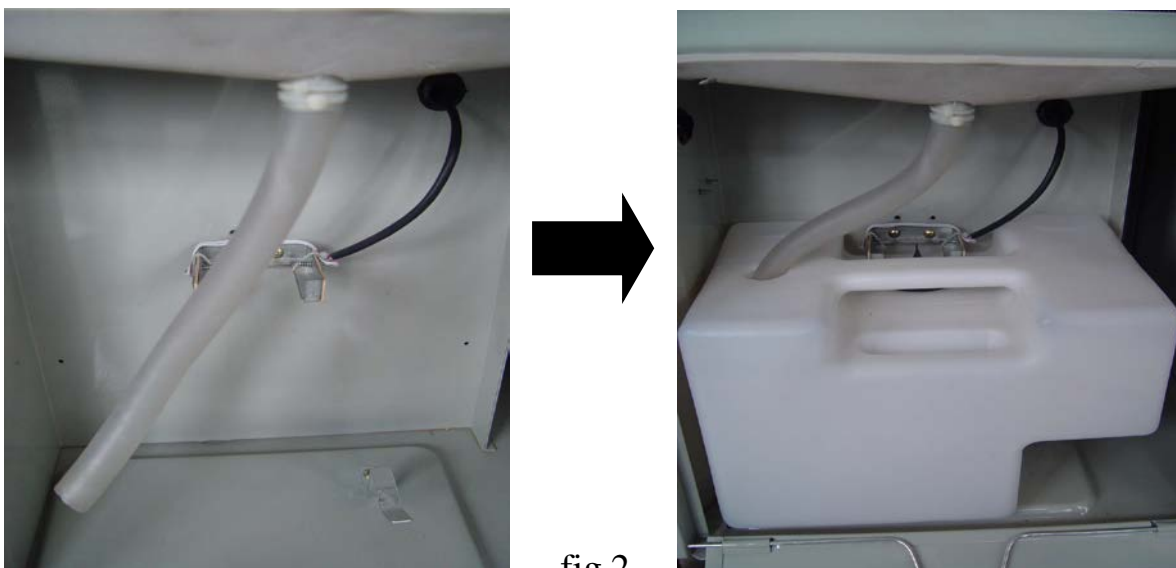


fig 2

3) En utilisant la pompe d'extraction de la condensation disponible comme accessoire. Pour l'installation voir le manuel d'instruction fourni avec la pompe.

#### 4.3 Branchement à l'hygrostat

Le déshumidificateur peut fonctionner de façon continu ou bien de façon automatique grâce au contrôle d'un hygrostat extérieur.

Ce dispositif est fourni comme accessoire. Pour le fonctionnement de l'appareil avec l'hygrostat, insérer la prise sur le tableau de bord et le positionner à proximité de l'aspiration de l'appareil (côté du filtre).

### **5. FONCTIONNEMENT**

#### 5.1 Fonctionnement en service continu

Reliez l'appareil au réseau électrique.

Mettre l'interrupteur en position I et contrôler que le voyant de l'interrupteur s'allume; après un bref moment, le voyant vert s'allume et le compresseur démarre. De cette façon, l'appareil déshumidifie l'environnement. Pour l'éteindre, positionnez l'interrupteur sur la position 0.

#### 5.2 Fonctionnement en service automatique avec hygrostat

Relier l'appareil au réseau électrique. Relier l'hygrostat à l'appareil. Positionner l'interrupteur sur I et contrôler que s'allume le voyant de l'interrupteur ; après un bref moment le voyant vert s'allume et le compresseur démarre. Programmez le taux d'humidité souhaité sur l'hygrostat. Si l'humidité relative de l'environnement est supérieure au taux programmé sur l'hygrostat, l'appareil commence à déshumidifier.

Quand l'air ambiant atteint le taux d'humidité programmé, l'appareil s'éteint automatiquement, et reprend son fonctionnement quand l'humidité relative dépasse de nouveau le taux programmé.

Pour éteindre, positionnez l'interrupteur sur la position 0.

## **6. ELECTRONIQUE DE CONTROLE**

L'appareil est équipé d'une fiche électronique qui effectue toutes les fonctions de sécurité et de contrôle. Les diodes lumineuses sur le tableau de bord donnent les indications suivantes

1. (orange) La température ambiante est trop basse et/ou le defrost (dégivrage) de l'appareil est en cours.

2 (rouge) La température ambiante est trop élevée ou bien il y a une réduction du flux d'air. Contrôler le filtre et nettoyer si besoin, éliminer les éventuelles obstructions au passage de l'air. Contrôler que le ventilateur tourne correctement.

3 (jaune) Le réservoir qui recueille la condensation est plein ou la pompe d'extraction de la condensation (celle installée indépendamment du modèle) est en alarme. Vider le réservoir ou contrôler la pompe.

4 (vert) Le compresseur est en fonctionnement. Si l'interrupteur est sur le I et qu'aucun voyant n'est allumé, cela signifie que le ventilateur tourne et que le compresseur ne fonctionne pas. Ceci se passe en phase d'allumage ou lors du fonctionnement avec l'hygrostat quand l'air ambiant atteint le taux humidité programmé.

## **7. MANUTENTION**

Débranchez la prise avant d'effectuer n'importe quel types d'intervention lors de manutention ou d'assistance.

### 7.1 Nettoyage du filtre

Un bon nettoyage du filtre permet une efficacité optimale de l'appareil. Lavez-le dans de l'eau chaude.

### 7.2 Nettoyage du déshumidificateur

Nettoyer l'appareil une fois par an. Extraire le filtre, démontez les panneaux pour pouvoir accéder à l'intérieur.

Nettoyez les parties internes avec l'air comprimé, surtout le condensateur, l'évaporateur et le réservoir de l'eau.

# Liberto Istruzioni Deumidificatori

## **1.DISIMBALLAGGIO DELL'APPARECCHIO**

Verificare che l'apparecchio non abbia riportato danni nel trasporto e che siano presenti gli accessori previsti. Contattare immediatamente il rivenditore in caso di problemi.

I componenti dell'imballo (cartoni, sacchetti, ecc.) potrebbero essere causa di pericolo per i bambini. Non lasciarli alla loro portata! L'apparecchio viene fornito con la maniglia smontata. Prima di utilizzarlo, montare la maniglia utilizzando le apposite viti di fissaggio fornite, come indicato in fig. 1.



fig 1

## **2.PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO**

L'umidità relativa di comfort ambientale dovrebbe essere sempre compresa tra il 45% e il 65%.

I deumidificatori sottraggono umidità all'aria sfruttando il principio della condensazione.

L'aria umida viene aspirata dal ventilatore, passa attraverso il filtro e viene raffreddata a contatto con le superfici dell'evaporatore. Quando la temperatura dell'aria scende sotto il punto di rugiada, il vapore acqueo contenuto nell'aria si condensa in gocce che si raccolgono sull'evaporatore e vengono poi scaricate nella vaschetta di raccolta condensa.

L'aria fredda viene poi a contatto con le superfici del condensatore dove riceve calore proveniente dal processo di condensazione e dal compressore. L'aria uscente ha quindi una temperatura uguale o leggermente maggiore di quella in ingresso. Il continuo flusso d'aria attraverso il deumidificatore determina una rapida riduzione dell'umidità relativa nell'ambiente in cui è installato.

L'uso dei deumidificatori è quindi indicato in tutti gli ambienti con umidità eccessiva, quali cantine, taverne, cucine, bagni, ecc.

## **3.ISTRUZIONI PER IL TRASPORTO**

L'apparecchio deve essere trasportato in posizione verticale o inclinato dal lato maniglia. Se l'apparecchio è stato mantenuto in orizzontale durante il trasporto, tenerlo in posizione verticale per 1 ora circa prima dell'uso per un riequilibrio della lubrificazione.

## **4.INSTALLAZIONE**

Installare il deumidificatore al centro del locale o comunque in una posizione tale da avere la migliore circolazione di aria.

Porre particolare attenzione alle sezioni di ingresso e di uscita dell'aria, che devono essere sempre perfettamente libere da ostruzioni anche parziali.

Si raccomandano le seguenti distanze minime tra apparecchio e pareti od oggetti:

- lato aspirazione: 0,6 m
- lato mandata: 3,0 m

Non installare il deumidificatore vicino a fonti di calore. Quando l'apparecchio è in funzione tenere finestre e porte chiuse.

#### 4.1 Collegamento elettrico

L'apparecchio è dotato di cavo di alimentazione e spina per il collegamento a una presa 230V 50Hz. Si raccomanda l'uso di un interruttore magnetotermico differenziale a protezione dell'impianto elettrico di alimentazione. IT 21

#### 4.2 Scarico della condensa

La condensa può essere raccolta ed eliminata in 3 modi:

1) utilizzando il recipiente fornito di serie, che va svuotato quando si accende la spia di indicazione di pieno. Spegnerne l'apparecchio, reinserire e riavviare; Prima di svuotare la vaschetta, spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla spina. Estrarre con cura la vaschetta, evitando fuoriuscite di acqua. Riposizionare correttamente la vaschetta facendo attenzione a non escludere il dispositivo di controllo del livello dell'acqua, per evitare la tracimazione.

NOTA: Quando l'apparecchio viene spento e successivamente riacceso, il compressore ricomincia a funzionare dopo pochi minuti; questo tempo di attesa serve per proteggere il compressore da accensioni ripetute a breve distanza.

2) collegando un tubo in plastica di diametro interno 14 mm (da installare a cura del cliente) al portagomma posto nel vano di scarico (fig.2); Porre particolare attenzione a non alzare il tubo di plastica oltre il livello di scarico del deumidificatore (H max = 30 cm circa) per evitare la fuoriuscita di acqua e l'allagamento della macchina

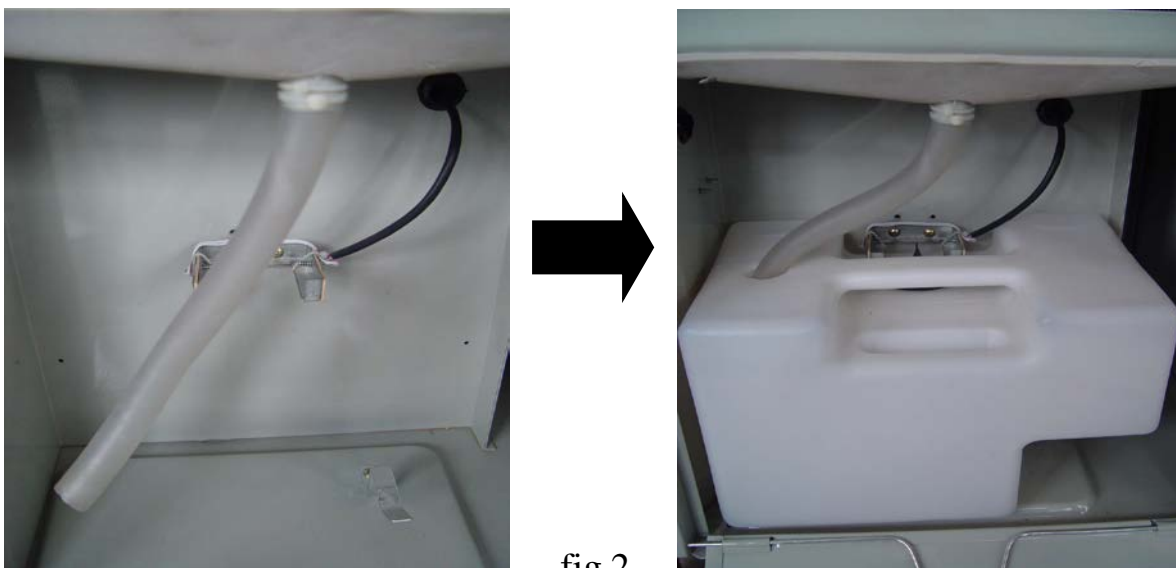


fig 2



3) utilizzando la pompa di estrazione condensa disponibile come accessorio. Per l'installazione vedere il foglio istruzioni fornito con la pompa.

#### 4.3 Collegamento dell'umidostato

Il deumidificatore può funzionare in modo continuo oppure in modo automatico sotto il controllo di un umidostato esterno. Questo dispositivo è fornito come accessorio. Per il funzionamento della macchina con umidostato, collegare lo spinotto all'apposita presa sul cruscotto e posizionarlo in prossimità dell'aspirazione della macchina (lato filtro).

### **5. FUNZIONAMENTO**

#### 5.1 Funzionamento in servizio continuo

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.

Mettere l'interruttore in posizione I e controllare che la spia dell'interruttore si illumini; dopo un breve periodo di tempo si accende il LED verde e il compressore si avvia.

#### 5.2 Funcionamiento en servicio automático con humidostato

Conectar el aparato a la red eléctrica. Conectar el humidostato al aparato. Poner el interruptor en posición I y controlar que la espía del interruptor sea alumbrada; después un breve espacio de tiempo se enciende el LED verde y el compresor se arranca. Plantear el valor de humedad deseado sobre el higróstato.

Si la humedad relativa del ambiente es mayor del valor planteado sobre el higróstato, el aparato empieza a deshumidificar. Cuando en el ambiente llega el valor de humedad planteado, el aparato se apaga automáticamente, y vuelve a marchar cuando la humedad relativa sobrepasa de nuevo el valor planteado.

Para apagar poner el interruptor en posición O.

## **6.ELECTRÓNICA DE CONTROL**

El aparato es dotado de una ficha electrónica que hace todas las funciones de seguridad y revisión. Los diodos luminosos sobre el cuadro dan las indicaciones siguientes:

1.(naranja) La temperatura ambiente es demasiado baja y/o está en curso de defrost (desescarchamiento) de la maquina.

2 (rojo) La temperatura ambiente es demasiado elevada o hay una reducción del flujo del agua. Controlar el filtro y limpiarlo si necesario, eliminar eventuales obstrucciones al pasaje del aire. Controlar que la ventalle vuelva corectamente.

3 (amarillo) El tanque de collección de la condensación es lleno o la bomba de extracción de la condensación (si instalada) es en alarma. Vaciar el tanque o controlar la bomba.

4 (verde) El compresor está fonicionando. Si el interruptor está posicionado sobre el I y ningun LED se enciende, significa que el ventilador está volviendo y el compresor no está funcionando. Eso se produce en fase de encendido o en el funcionamiento con humidostato cuando en el ambiente llega a la humedad planteada.

## **7. MANUTENCIÓN**

Descolgar el enchufe antes de hacer cualquiera intervenciónde manutención o de asistencia.

### 7.1 Limpieza del filtro

Una buena limpieza del filtro permite una eficiencia optimal de la maquina. Limpiar en agua tibia.

### 7.2 Limpieza del deshumidificador

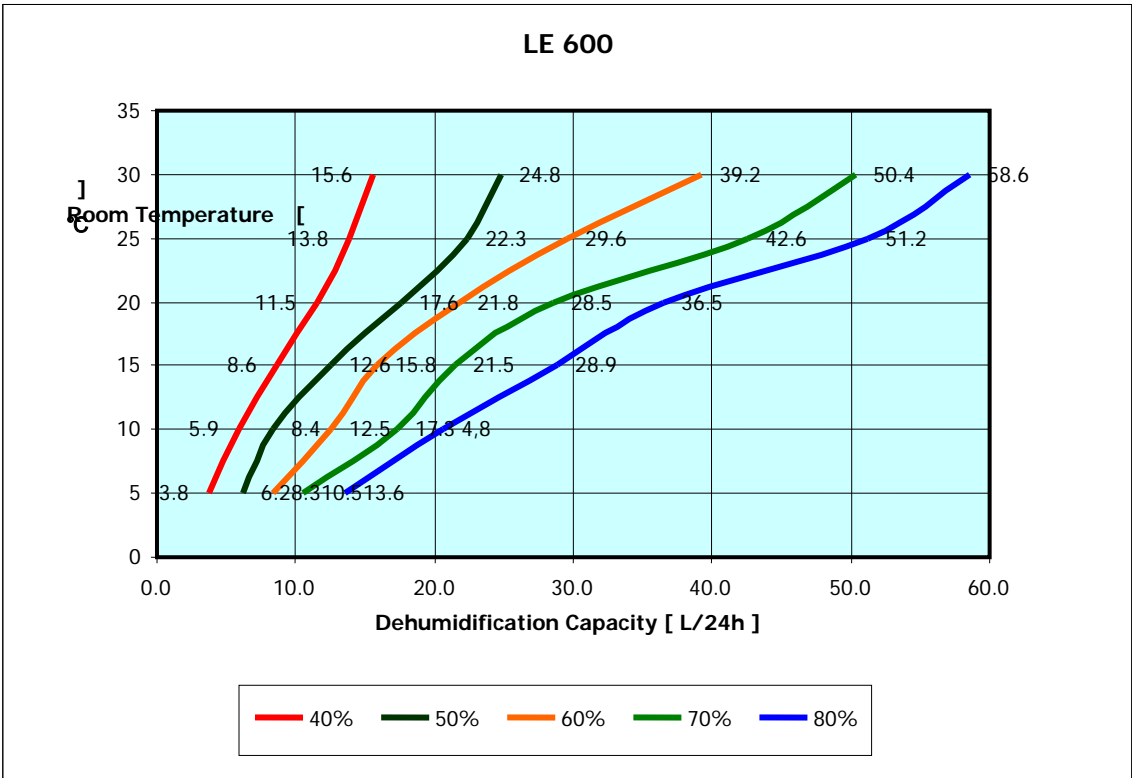
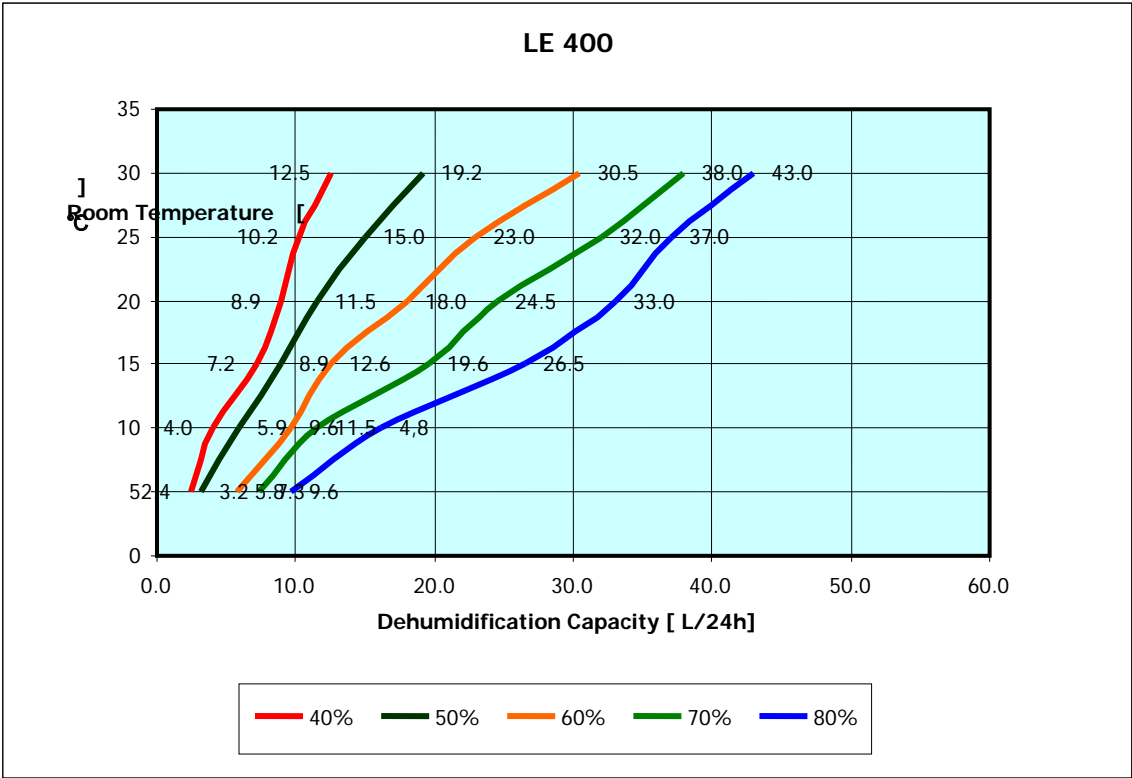
Limpiar el aparato una vez cada año. Extraer el filtro, desarmar los paneles para acceder al interior.

Limpiar las partes internas con aire comprimido, en particular el condensador, el vaporizador y el tanque de collección del agua.

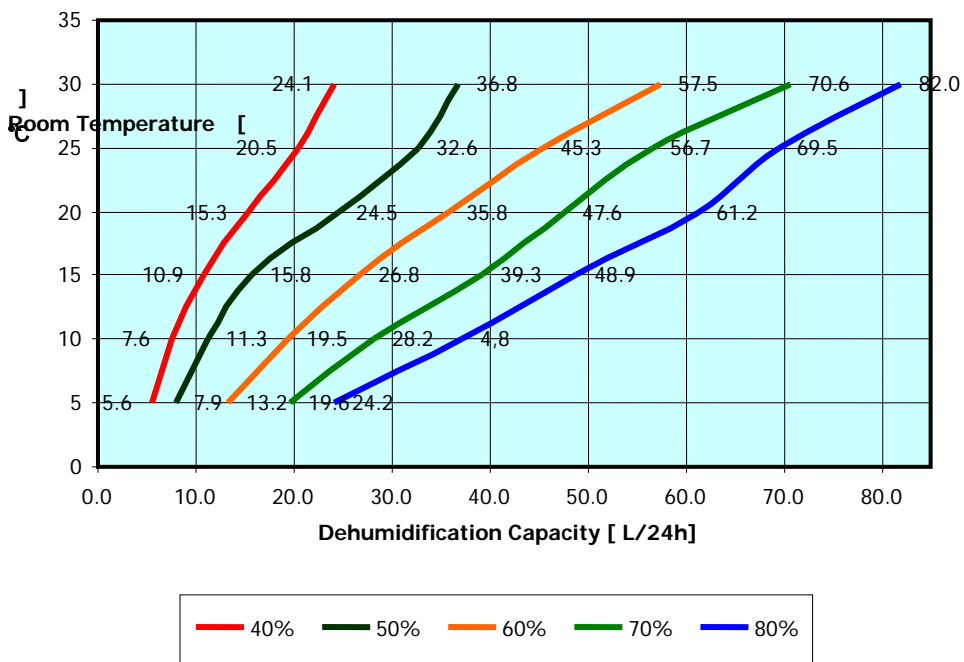
## STANDARD SPECIFICATIONS

## LE 400/600/800 SERIES

| Model                                    |                   | LE 400       | LE 600 | LE 800 |
|--|-------------------|--------------|--------|--------|
| Testing standard:                        |                   | 30°C/80%RH   |        |        |
| Humidity removal:                        | l/24h             | 40           | 60     | 80     |
| Power:                                   | V/Ph/Hz           | 220-240/1/50 |        |        |
| Air flow                                 | m <sup>3</sup> /h | 680          | 680    | 680    |
| Refrigerant:                             |                   | R22/R407C    |        |        |
| Rated power input:                       | W                 | 1,050        | 1,020  | 1,120  |
| Rated power current:                     | A                 | 4.9          | 4.8    | 5.3    |
| Application space:                       | m <sup>2</sup>    | 30-50        | 30-60  | 40-70  |
| Temperature and humidity operating range | °C                | 5-35°C       | 5-35°C | 5-35°C |
|  | %                 | 30-90%       | 30-90% | 30-90% |
| Noise Level (max.)                       | dBA               | 53           | 53     | 53     |
| Water Tank                               | L                 | 3.90         | 3.90   | 3.90   |
| Hose Dimension (diameter)                | Mm                | 14           | 14     | 14     |
| Dimensions                               | mm                | 452          | 452    | 452    |
|  | mm                | 588          | 588    | 588    |
|  | mm                | 950          | 950    | 950    |
| Net weight:                              | Kg                | 52           | 53     | 58     |
| Gross weight:                            | Kg                | 55           | 56     | 61     |

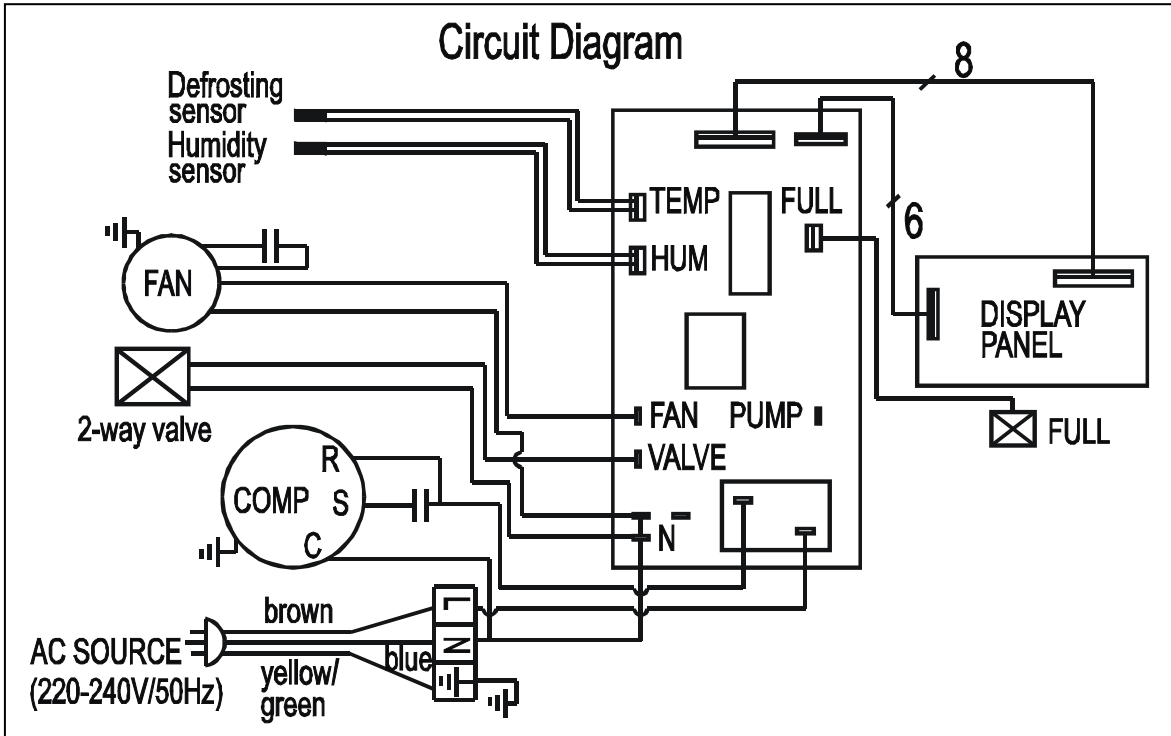


### LE 800

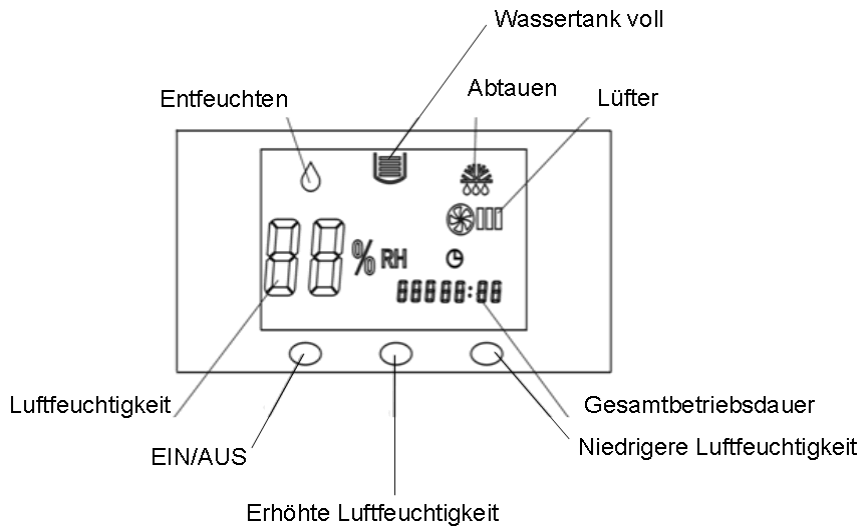


# Wiring Diagram

For LE 400/600/800



# Operation Instructions



## Malfunction Codes

Malfunction code for LE 400/600/800

| Malfunction display | Problem                 |
|---------------------|-------------------------|
| E3                  | Humidity sensor         |
| E4                  | Water tank is full      |
| E5                  | Coil temperature sensor |

